



Servizio di coordinazione per
la pubblicazione elettronica
di dati giuridici

Ufficio federale di giustizia
Ufficio del DFGP
Berna

copiur 1.02

www.copiur.admin.ch

Giugno 2002



Urs Paul Hohenstein
Responsabile del Copiur

Editoriale

Già un anno fa vi avevamo informato in merito a vari cambiamenti avvenuti in seno al personale di Copiur. Il 1° gennaio 2002 è ora intervenuta anche un'importante modifica sul piano organizzativo. A partire dall'inizio dell'anno i compiti di Copiur esterni all'Amministrazione federale sono infatti assolti dal Servizio dell'informatica giuridica e del diritto dell'informatica dell'Ufficio federale di giustizia.

La riorganizzazione dei compiti comporta anche un minimo adeguamento dell'impaginazione del nostro bollettino, che in futuro verrà pubblicato almeno due volte l'anno. Sono invece rimasti immutati i numeri di telefono e di fax. Tenete però presente i nuovi indirizzi e-mail e postali.

Vi sono stati grandi cambiamenti anche in seno all'Associazione svizzera per l'informatica giuridica, alla cui testa vi è ora un nuovo presidente. L'articolo qui accanto vi fornirà maggiori ragguagli in merito.

Oltre a contenere informazioni su temi diversi, questo numero dedica ampio spazio (si vedano le pag. 2, 3 e 4) all'offerta dell'Istituto di federalismo.

Un nuovo presidente per l'ASIG

L'Associazione svizzera per l'informatica giuridica (ASIG) ha un nuovo presidente. L'assemblea generale tenutasi a Berna il 12 aprile 2002 ha infatti eletto a tale carica il prof. Heinrich Koller, direttore dell'Ufficio federale di giustizia, il quale succede alla vicecancelliera dr. Hanna Muralt Müller.

Nel corso del mandato quinquennale della presidente uscente si è proceduto al riassetto dei compiti dell'ASIG: l'associazione «Banca Svizzera di Dati Giuridici», fondata nel 1985, aveva infatti lo scopo di introdurre una banca dati giuridica su base non commerciale. Nel 1998, in concomitanza con il cambiamento del nome venne modificato anche l'articolo sullo scopo dell'associazione: il fine principale dell'ASIG resta tuttavia quello di promuovere la diffusione pubblica di dati giuridici mediante pubblicazione elettronica. L'ASIG funge inoltre da forum di discussione al servizio di tutte le cerchie interessate al mercato delle informazioni giuridiche. A tal fine, l'ASIG si incarica anche di organizzare il convegno «informatica e diritto», giunto quest'anno alla sua quarta edizione (si veda l'articolo a pag. 3).

L'assemblea generale ha inoltre preso congedo da Danielle Julmy, a lungo dirigente dell'Associazione. Urs Bürge, capodivisione dell'Ufficio federale di giustizia, ha poi dovuto lasciare il comitato, in quanto membro in soprannumero dell'amministrazione federale.

Nel suo discorso di investitura, il prof. Heinrich Koller ha illustrato gli obiettivi e i possibili aspetti salienti della sua presidenza. Oltre che sulle sinergie con i suoi diversificati impegni professionali, egli ha posto l'accento sul suo grande interesse per tutte le questioni inerenti all'informatica giuridica: nel campo delle pubblicazioni giuridiche (in forma elettronica), tale interesse verte sull'accesso alla legislazione svizzera in lingua inglese, mentre in materia di registri contenenti dati giuridici, sul registro di commercio, il registro fondiario, il registro dello stato civile o il casellario giudiziale. Le pubbliche relazioni dell'associazione vanno inoltre perfezionate mediante la creazione di una homepage. Tra i temi menzionati da Koller figurano poi il futuro delle biblioteche giuridiche in Svizzera e gli strumenti informatici al servizio di avvocati e organi giudiziari.

Accesso immediato alla classificazione tematica degli atti di legge cantionali

Il centro di documentazione dell'Istituto di federalismo offre, nella propria pagina di benvenuto, un nuovo strumento di lavoro che facilita notevolmente la consultazione sovracantonale e comparativa degli atti di legge cantionali.

Attualmente 24 Cantoni pubblicano in Internet la propria raccolta di leggi (per lo più in versione integrale), facilitando così considerevolmente la consultazione della normativa. Ogni Cantone, tuttavia, ha una propria sistemica, e quasi tutti i Cantoni hanno un diverso sistema di gestione e di interrogazione. Ciò rende difficoltosa la ricerca per quanti desiderano comparare la situazione giuridica nei diversi cantoni in un settore specifico.

Il centro di documentazione dell'Istituto di federalismo ha intrapreso la classificazione degli URL degli atti di legge cantionali che disciplinano il medesimo settore in base a un'apposita sistemica. Il metodo è stato elaborato in seno all'Istituto stesso in vista della pubblicazione del bollettino d'informazione che ogni due mesi elenca sistematicamente le modifiche delle raccolte delle leggi cantionali. In ragione delle differenze nella costituzione di tali raccolte, si è dovuta elaborare un'apposita classificazione sistemica per gli atti di legge cantionali. La classificazione dell'Istituto si avvicina a quella della RS, ma è orientata specificamente ai bisogni della legislazione cantonale.

In origine, l'obiettivo della classificazione sistemica degli URL era di creare uno strumento atto a facilitare ai collaboratori del centro di documentazione dell'Istituto il compito di rispondere a singole domande in quei settori in cui sono spesso sollecitati dagli Uffici cantonali. Per questo, inizialmente, si coprono soltanto pochi ambiti (organizzazione del Parlamento e del Governo, Comuni, diritti politici). Le reazioni positive con cui questa iniziativa fu accolta motivarono quindi la creazione di pagine Web organizzate in base alla classificazione dell'Istituto, in vista di rendere più rapido l'accesso e più agevole il raffronto dei testi giuridici, non soltanto per gli utilizzatori interni, bensì anche, tramite Internet, per quelli esterni.

Il risultato è uno strumento di lavoro che facilita la consultazione delle leggi cantionali pertinenti negli ambiti più disparati. Per cominciare, si sceglie fra nove settori tematici (Stato/popolo/autorità - diritto civile - diritto penale - scuola/cultura - difesa nazionale - finanze - sanità - economia), per poi affinare la ricerca mediante ulteriori sottoclassificazioni. Per esempio, cliccando semplicemente sul mouse, si possono consultare immediatamente tutti i codici di procedura penale o civile cantionali,

Austria: pubblicazioni vincolanti su Internet

A partire dal 1° gennaio 2002, tutte le nuove norme amministrative e d'esecuzione nel campo del diritto austriaco delle assicurazioni sociali sono pubblicate con valore giuridicamente vincolante soltanto su Internet.

Ne consegue la totale rinuncia alla versione cartacea. Tale passo presuppone il rispetto di particolari prescrizioni di sicurezza. Il collegamento con la banca dati avviene quindi via SSL (secur socket layer). I dati sono inoltre codificati e si trovano in quattro diversi server protetti.

Ogni nuova richiesta di dati giuridici passa per il server e non viene immagazzinata in alcuna memoria intermedia. Prima di procedere al caricamento si verifica poi che la norma richiesta presenti gli stessi codici di controllo in tutte e quattro le versioni. Soltanto in tal caso la norma autentica viene visualizzata sullo schermo.

Indirizzo Internet: <http://www.avsv.at>

Canton Glarona: raccolta delle leggi su Internet

Anche il Canton Glarona pubblica ora in rete la propria raccolta delle leggi.

L'intera raccolta è disponibile in formato PDF.

Indirizzo Internet: <http://gs.gl.ch/pdf/index.pdf>

Canton Zurigo: decisioni di organi amministrativi su Internet

In collaborazione con le diverse direzioni, la Cancelleria di Stato del Canton Zurigo ha messo a punto una banca dati in cui sono raccolte le decisioni ricorsuali «pertinenti».

La banca dati, ora accessibile via Internet, raccoglie decisioni ricorsuali del Consiglio di Stato, delle direzioni (dipartimenti) e di commissioni di ricorso speciali, offrendo al pubblico una selezione di decisioni di principio e particolarmente rappresentative del campo giuridico relativo.

Una newsletter alla quale il pubblico può abbonarsi annuncia via e-mail la pubblicazione di una nuova decisione concernente l'ambito giuridico prediletto.

Indirizzo Internet: <http://www.ZHEntscheide.zh.ch>

Ordinazione del numero speciale

Il numero speciale di Copiur dedicato al diritto europeo (2/01) può essere ordinato nella versione cartacea.

Al momento di effettuare l'ordinazione siete pregati di indicare il numero di copie e la versione linguistica desiderati.

oppure le leggi cantionali in materia di istruzione, imposte, costruzione e via dicendo. In futuro la raccolta sarà estesa ad ulteriori settori tematici, e non appena i due Cantoni ancora mancanti pubblicheranno le proprie leggi in Internet, esse verranno naturalmente integrate nel sistema. Si noti anche che già l'inverno scorso **la banca di dati giuridica e il catalogo della biblioteca** (con oltre 80'000 titoli) dell'Istituto di federalismo sono stati dotati di accessi facilitati. In tal modo, coloro che consultano la banca di dati possono informarsi immediatamente circa le eventuali modifiche previste per una determinata legge cantonale o circa gli interventi parlamentari pendenti.



Resta problematico il rinvio diretto in quei (pochi) casi di Cantoni in cui, allorché viene modificata una legge, al momento della sua pubblicazione cambia anche l'URL. Per il momento, a parte l'aggiornamento regolare dei link, in questo caso l'unica soluzione logica è il rinvio alla sezione pertinente del sommario della raccolta delle leggi cantionali. Se invece tutti i Cantoni utilizzassero un sistema che conserva sempre lo stesso URL anche per la nuova versione di una legge, buona parte del tempo che viene dedicato al controllo e all'aggiornamento della collezione di link potrebbe essere più efficacemente impiegato alla sua estensione, permettendo di coprire un sempre maggior numero di ambiti giuridici. Inoltre, un sistema di questo tipo non impedisce di offrire, tramite Internet, diverse versioni della stessa legge (la vigente e le passate). E' sufficiente stabilire l'attribuzione alla legge attuale di un URL che rimanga invariato anche in caso di modifiche di quest'ultima.

Indirizzo Internet:

<http://www.federalism.ch/documentation/claws/?l=f>

Peter Forster

Capo del centro di documentazione dell'Istituto di federalismo

Colloqui sul tema e-justice in Europa

Dal 3 al 5 aprile si sono incontrati a Macolin 80 esperti di informatica giuridica provenienti da tutta Europa, per confrontare le proprie esperienze in materia di interoperabilità dei sistemi.

Nel corso del convegno sono state dibattute varie questioni attuali concernenti l'interconnessione di sistemi di informazione e di gestione delle pratiche, come pure i registri relativi al settore della giustizia.

Il programma dettagliato, la documentazione inerente alle relazioni e ai rapporti nazionali, l'elenco dei partecipanti e le conclusioni adottate da questi ultimi possono essere consultati in rete.

Indirizzo Internet: <http://www.ofj.admin.ch/cj-it-colloquy>

Bollettino bibliografico settimanale

Il bollettino bibliografico settimanale è edito dalla Biblioteca centrale del Parlamento e dell'Amministrazione federale, dalla biblioteca del Dipartimento federale degli affari esteri e dalla biblioteca dell'Ufficio federale di giustizia.

Chi desideri essere informato della pubblicazione di un nuovo numero del bollettino non deve fare altro che iscriversi nella relativa mailing list.

Indirizzo Internet:

<http://www.admin.ch/ch/it/bk/epzb/bulletin/index.html>

Convegno «informatica e diritto» 2002

Il quarto convegno «informatica e diritto» si terrà a Ginevra, il 9 e 10 settembre, e sarà dedicato al tema del voto elettronico (e-voting). Quest'anno si sono assunte l'onere dell'organizzazione la Cancelleria federale, la Cancelleria di Stato del Canton Ginevra, le Università di Berna e Ginevra e l'Associazione svizzera per l'informatica giuridica.

Scopo del convegno è analizzare le varie sfaccettature dell'e-voting da diverse prospettive. Relatori di rinomate università svizzere e straniere, nonché specialisti del settore pubblico e privato illustreranno agli interessati le possibilità e i limiti di tale innovazione tecnologica.

Ginevra è apparsa essere la sede ideale del convegno anche perché il Canton Ginevra sta conducendo uno tra i più avanzati progetti pilota federali di e-voting. In allegato troverete il prospetto del convegno, corredato del tagliando d'iscrizione.

Indirizzo Internet: <http://www.rechtsinformatik.ch>

Tagliando

Intendo ricevere regolarmente e gratuitamente

«www.copiur.admin.ch»

italiano

tedesco

francese

Osservazioni:

Ditta: _____

Signora/Signor: _____

Cognome: _____

Nome: _____

Funzione: _____

Indirizzo: _____

NAP località: _____

Telefono: _____

Fax: _____

E-mail: _____

Inviare p.f. a
Ufficio federale di giustizia, Copiur, Taubenstrasse 16, 3003 Berna
Fax: 031 322 37 46

Impressum

«www.copiur.admin.ch» è pubblicato almeno due volte l'anno. L'abbonamento è gratuito.

Ufficio federale di giustizia
Servizio di coordinazione per la pubblicazione elettronica
di dati giuridici (Copiur)
Taubenstrasse 16, 3003 Berna
Fax 031 322 37 46

UrsPaul.Holenstein@bj.admin.ch
031 323 53 36

Gli articoli del presente Bollettino non costituiscono prese di posizione ufficiali e vincolano unicamente i loro autori. Articoli non firmati sono redatti da Copiur.

Traduzione: Copiur e servizio linguistico italiano del DFGP

ISSN: 1424-7003

Pubblicazione degli studi di diritto comparato intercantonale

Nel sito dell'Istituto di federalismo (IFF) possono essere consultati i risultati dei mandati di ricerca tematici di diritto comparato conferiti all'IFF dai Cantoni.

La centrale di documentazione dell'IFF ha attivato un'altra pagina dedicata al diritto comparato intercantonale, pagina questa che offre al pubblico una selezione (in formato PDF) dei mandati conferiti da enti amministrativi cantonali alla Centrale di documentazione, perché questa procedesse a un'analisi di diritto comparato intercantonale in un ambito giuridico determinato (ad es. strutture di politica estera, mozioni popolari, orari di apertura dei negozi nei Cantoni). La documentazione è ipertestuale: essa non solo include un elenco delle disposizioni rilevanti, ma anche i link con gli atti normativi pertinenti. Come per tutti gli ipertesti, vi è il rischio che, a seguito di una modifica dell'atto normativo cantonale, il link non sia più valido.

A differenza della pagina che consente l'accesso diretto e ordinato per temi agli atti normativi cantonali, tali documenti (e i link che vi figurano) non vengono infatti aggiornati, in quanto un simile sforzo d'aggiornamento sarebbe ben al di sopra delle possibilità dell'IFF.

Indirizzo Internet:

http://www.federalism.ch/documentation/inquiries/?I=_f

Banca dati dei trattati intercantonali

La Centrale di documentazione dell'IFF raccoglie in una banca dati i trattati intercantonali (concordati).

Tali trattati richiederanno in futuro un'opera di aggiornamento sempre più capillare. Stanti le notevoli differenze tra le prassi cantonali di pubblicazione e l'assenza di un servizio d'informazione centrale che possa precisare quali Cantoni aderiscano a quali concordati (bilaterali o multilaterali), l'IFF ha risolto di istituire una banca dati speciale dedicata ai Concordati.

La banca dati comprenderà provvisoriamente soltanto i testi adottati da un Parlamento o pubblicati nelle raccolte delle leggi o nei fogli ufficiali cantonali. L'accesso via Internet alla banca sarà possibile entro la fine di quest'anno.

Peter Forster
Capo del centro di documentazione dell'Istituto di federalismo